



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Chánh Xứ - Office of the Pastor



From the Pastor's Desk

Sunday, April 20, 2025

Dear parishioners and friends:

In ancient Christian sacred art, the image of Jesus bursting open the gates of the underworld, grasping Adam and Eve by the hand and pulling them out of the shadows, is not just a painting—it is a triumphant declaration of Love's victory. A Love that forgets no one, a Love that leaves no one behind.

The event of Jesus “descending to the realm of the dead”—sometimes misunderstood as “descending into hell”—is actually a mystery solemnly proclaimed since the time of the Apostles: “...was crucified, died and was buried; He descended into the dead...”. This is not an image of defeat, but a divine invasion into the realm of death. It is a powerful visitation, where the Savior proclaims His eternal victory over sin and death.

The “realm of the dead”—as understood in Jewish and Christian tradition—is Sheol (in Hebrew) or Hades (in Greek), both meaning the place where the departed dwell. It is not a place of punishment, but a place where the souls of the righteous awaited the coming of the Messiah. Fr. Paul Luu Quang Bao Vinh—during the recent Lenten retreat at our parish—gave a profound answer when someone asked, “After death, where do souls go?” He said, “They are where they are.” But not to be forgotten—rather, to be received by the One who comes to set them free. When Jesus died, He truly entered the abode of the dead—not as a wandering soul, but as a victorious King come to open the gates of Heaven.

In short, Easter is not merely an event; it is a rescue mission. Christ did not forget anyone. He descended into the very depths of human condition—even into death itself—to bring the light of life into the heart of darkness. That is the great good news of the Resurrection. In this Jubilee Year of 2025, amid the often-challenging journey of faith, it is a beacon guiding those still wandering, still sorrowful, still afraid.

So why does God never forget anyone? Why doesn't He abandon those lost or overwhelmed in the storm or darkness? Because—as one songwriter once said—“God is love.” I still remember a recent meeting with musician Trúc Hồ—who flew from Southern California to San Jose to plan the 50th anniversary memorial program for the Vietnamese diaspora. I was surprised to learn that he came from a Catholic background, from Chợ Quán Parish in Saigon. He said something that has stayed with me: “The Catholic faith is beautiful, for one reason only: God is love.”

As Pastor Rick Warren said during the May 2024 commencement at Oral Roberts University: “The only thing that counts is faith expressing itself through love. We love because God first loved us.” And that love reaches its dazzling height in one unforgettable moment: the Resurrection of Jesus—our Lord. Hallelujah!

Wishing all of you and your families a blessed Easter.

Fr. Justin T. Le
Pastor

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 20 tháng 4 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trong nghệ thuật hội họa Kitô giáo cổ, hình ảnh Chúa Giêsu đạp tung cánh cửa ngục tối, tay nắm lấy ông Adam và bà Evà kéo ra khỏi bóng tối, không chỉ là một bức tranh - đó là bản tuyên ngôn hùng tráng về chiến thắng của Tình Yêu. Một Tình Yêu không để ai bị lãng quên, không ai bị bỏ lại phía sau.

Sự kiện Chúa Giêsu “xuống ngục tổ tông” - đôi khi bị hiểu nhầm là “xuống hoả ngục” - thật ra là một mẫu nhiệm đã được long trọng tuyên xưng từ thời các thánh Tông Đồ: “...chịu đóng đinh trên cây Thánh Giá, chết và táng xác, xuống ngục tổ tông...”. Đó không phải là hình ảnh của thất bại, mà là cuộc đổ bộ thần linh vào cõi chết. Đó là một cuộc viếng thăm quyền năng, nơi Đấng Cứu Độ công bố chiến thắng vĩnh viễn của Người trên tội lỗi và sự chết.

“Ngục tổ tông” - theo cách hiểu trong truyền thống Do Thái và Kitô giáo - là Sheol (tiếng Do Thái) hay Hades (tiếng Hy Lạp) vốn có cùng nghĩa là nơi những người đã khuất ở, không phải nơi trừng phạt nhưng là nơi các linh hồn người công chính xưa kia chờ đợi Đấng Mêsia. Cha Phaolô Lưu Quang Bảo Vinh - trong kỳ tĩnh tâm Mùa Chay vừa qua tại giáo xứ chúng ta - đã trả lời một cách thâm thúy khi có người hỏi: “Sau khi chết, các linh hồn đi đâu?” Ngài nói: “Họ ở nơi họ đang ở.” Nhưng không phải để bị lãng quên, mà là để được đón nhận bởi Đấng đến giải thoát họ. Khi Đức Giêsu chết, Người đã thật sự đi vào nơi cư ngụ của người đã khuất - không phải như một linh hồn lưu lạc, mà như một Vị Vua chiến thắng đến mở cổng Thiên Đàng.

Tóm lại, Phục Sinh không chỉ là một biến cố, mà là một cuộc giải cứu. Đức Kitô không để ai bị lãng quên. Chúa đã xuống tận đáy sâu của phận người - đến cả cõi chết - để mang ánh sáng sự sống đến tận cùng bóng tối. Đó chính là tin mừng vĩ đại của Phục Sinh. Trong Năm Thánh 2025, giữa những cuộc hành trình đức tin đầy thử thách, đó là ánh sáng dẫn đường cho những ai còn lang thang, còn u sầu, còn sợ hãi.

Vậy vì sao Thiên Chúa không để ai bị lãng quên? Chúa không quên người lạc đường, không bỏ rơi ai giữa sóng dữ hay đêm đen? Bởi vì - như lời một nhạc sĩ chia sẻ - “Thiên Chúa là tình yêu”. Tôi còn nhớ, trong một buổi họp gần đây với nhạc sĩ Trúc Hồ - người từ Nam Cali bay lên San Jose để bàn về chương trình tưởng niệm 50 năm người Việt tha hương - tôi ngạc nhiên khi biết anh vốn là người đạo gốc, từ họ đạo Chợ Quán, Sài Gòn. Anh nói một câu khiến tôi suy nghĩ mãi: “Đạo Công Giáo tuyệt vời lắm, vì một điều duy nhất: Thiên Chúa là tình yêu.”

Như mục sư Rick Warren đã nói trong lễ tốt nghiệp vào tháng 5 năm 2024 ở Oral Roberts University: “Điều duy nhất có giá trị là đức tin được thể hiện qua tình yêu. Chúng ta yêu vì Thiên Chúa đã yêu chúng ta trước.” Và tình yêu ấy đạt đến đỉnh cao chói lọi trong một khoảnh khắc không thể lãng quên: biến cố Phục Sinh của Đức Giêsu - Chúa chúng ta. Halleluia!

Mừng lễ Chúa Phục Sinh đến anh chị em và mọi gia đình.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280